



**AJARAN BAGI WANITA
DALAM TEKS MENAK CINA**

Skripsi

**untuk memperoleh gelar Sarjana Pendidikan
Jurusan Bahasa dan Sastra Jawa**

oleh

Nama : Anis Dwi Astuti

NIM : 2601411116

Program Studi : Pendidikan Bahasa dan Sastra Jawa

Jurusan : Bahasa dan Sastra Jawa

**FAKULTAS BAHASA DAN SENI
UNIVERSITAS NEGERI SEMARANG**

2016

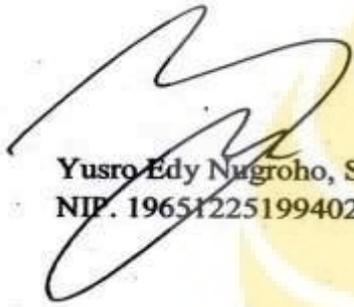
PERSETUJUAN PEMBIMBING

Skripsi ini telah disetujui oleh pembimbing untuk diajukan ke Sidang Panitia Ujian Skripsi.

Semarang, Februari 2016

Pembimbing I,

Pembimbing II,



Yusro Edy Nugroho, S.S., M.Hum
NIP. 196512251994021001



Prof. Dr. Teguh Supriyanto, M.Hum
NIP. 196101071990021001

UNNES
UNIVERSITAS NEGERI SEMARANG

PENGESAHAN KELULUSAN

Skripsi yang berjudul *Ajaran Bagi Wanita dalam Teks Menak Cina* telah dipertahankan di hadapan Sidang Panitia Ujian Skripsi Jurusan Bahasa dan Sastra Jawa, Fakultas Bahasa dan Seni, Universitas Negeri Semarang

pada hari : Selasa
tanggal : 9 Februari 2016

Panitia Ujian Skripsi

Prof. Dr. Muhammad Jazuli, M.Hum
NIP 196107041988031003

Ucik Fuadhiyah, M.Pd
NIP 198401062008122001

Drs. Hardyanto, M.Pd.
NIP 195811151988031002

Prof. Dr. Teguh Supriyanto, S.S., M.Hum.
NIP 196101071990021001

Yusro Edy Nugroho, S.S., M.Hum.
NIP 196512251994021001

UNNES
UNIVERSITAS NEGERI SEMARANG

Dekan Fakultas Bahasa dan Seni



Prof. Dr. Agus Nuryatin, M.Hum.
NIP 19600803 198901 1 001

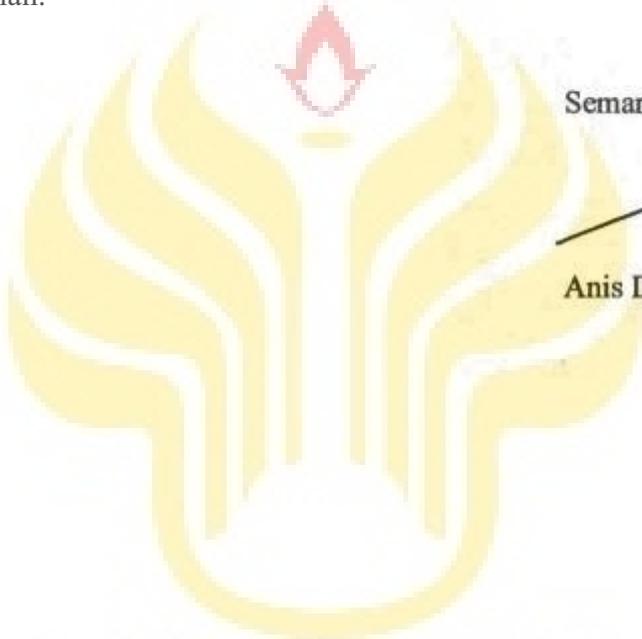
PERNYATAAN

Saya menyatakan bahwa yang tertulis di dalam skripsi yang berjudul *Ajaran Bagi Wanita dalam Teks Menak Cina* benar-benar hasil karya saya sendiri, bukan jiplakan dari karya orang lain, baik sebagian maupun seluruhnya. Pendapat atau temuan orang lain yang terdapat dalam skripsi ini dikutip atau dirujuk berdasarkan kode etik ilmiah.

Semarang, Februari 2016



Anis Dwi Astuti

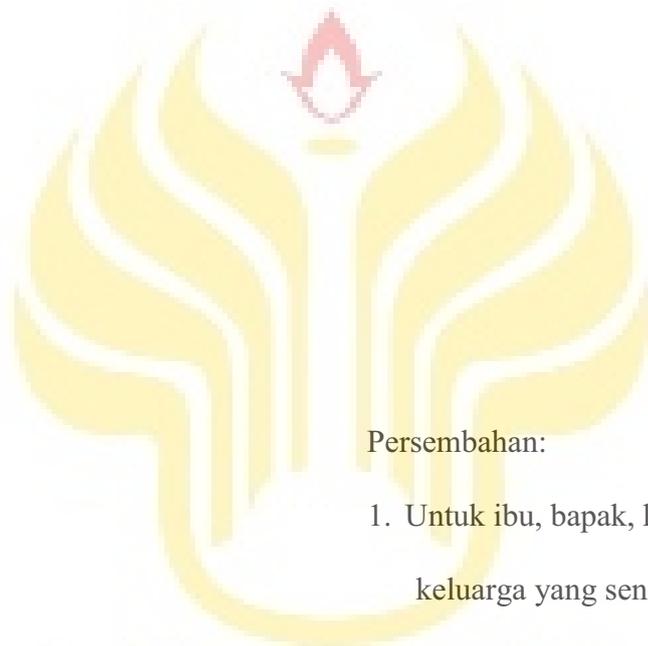


UNNES
UNIVERSITAS NEGERI SEMARANG

MOTTO DAN PERSEMBAHAN

Motto:

Hidup layaknya pohon, berusaha menjulang tinggi, tapi tetap mengakar pada bumi.



Persembahan:

1. Untuk ibu, bapak, kakak, dan keluarga yang senantiasa mendoakan.
2. Sahabat yang selalu memberikan semangat.

UNNES
UNIVERSITAS NEGERI SEMARANG

ABSTRAK

Astuti, Anis Dwi. 2016. *Ajaran Bagi Wanita Dalam Teks Menak Cina*. Skripsi. Jurusan Bahasa dan Sastra Jawa. Fakultas Bahasa dan Seni. Universitas Negeri Semarang. Pembimbing I: Yusro Edy Nugroho, S.S., M.Hum, dan pembimbing II: Prof. Dr. Teguh Supriyanto, S.S., M.Hum.

Kata Kunci: Semiotik, *serat piwulang*, wanita, *Menak Cina*.

Menak Cina merupakan karya sastra yang ditulis dengan menggunakan bahasa Jawa baru. *Menak Cina* ditulis dalam bentuk puisi Jawa tradisional atau *tembang* dengan *metrum macapat*. *Menak Cina* berisi tentang nasihat atau ajaran bagi para wanita yang hendak menikah. Struktur teks *Menak Cina* terdiri atas struktur kebahasaan (fisik) dan pemikiran atau perasaan (batin).

Permasalahan yang akan dibahas dalam penelitian ini adalah mengenai bagaimana struktur teks *Menak Cina* dalam aspek verbal, sintaksis dan semantik? Adapun tujuan yang hendak dicapai adalah untuk mengetahui struktur teks *Menak Cina* dalam aspek verbal, sintaksis, dan semantik.

Pendekatan penelitian yang digunakan dalam penelitian ini adalah pendekatan objektif. Pendekatan objektif digunakan karena pendekatan ini semata-mata hanya memusatkan perhatiannya pada unsur-unsur karya sastra. Penelitian ini menggunakan data berupa teks *Menak Cina* yang dianalisis dengan teknik analisis struktural semiotik model Todorov. Adapun metode yang digunakan adalah metode analisis wacana, yaitu kajian yang mengupas secara intrinsik kandungan isi teks.

Hasil penelitian ini adalah menjelaskan struktur teks *Menak Cina* dalam aspek verbal, aspek sintaksis, dan aspek semantik. Aspek verbal meliputi pencerita yaitu tokoh ayah dan penerima cerita adalah tokoh anak. Modus teks berupa penyampaian isi secara langsung dalam bentuk *tembang Mijil* dan *Asmaradana* yang berupa nasihat Raja Cina kepada Dewi Adaninggar ketika akan melamar sang Jayengmurti. Selain itu, terdapat pula kala yang berupa analisis waktu dalam alam fiktif, yaitu ketika Dewi Adaninggar akan melamar sang Jayengmurti. Analisis terakhir dalam aspek verbal adalah gaya bahasa yang berupa penggunaan bahasa asing; struktur leksikal yang berupa sinonim, polisemi, dan homonimi; gaya bahasa retorik yang berupa gaya aliterasi dan asonansi; dan gaya bahasa kiasan yang berupa gaya metafora dan eponim.

Aspek sintaksis teks *Menak Cina* berupa susunan struktur teks yang tetap, yaitu *tembang Mijil* dan *Asmaradana* yang terikat oleh *guru gatra*, *guru wilangan* dan *guru lagu* yang berbeda-beda pada setiap *tembang*. Urutan logis dan temporal dimulai dari Raja Cina menasihati Dewi Adaninggar, ajaran-ajaran dari Raja Cina, kematian Dewi Adaninggar, dan Paku Buwana IX yang mengisahkan kembali ajaran Raja Cina kepada putrinya. Urutan spasial teks *Menak Cina* dimulai dari tujuan penulisan teks *Menak Cina*, kewajiban istri, larangan melawan suami, kuasa pria, bekal atau modal pernikahan, sikap hati-hati dan *eling*, perintah meninggalkan watak buruk, sifat rendah hati, dan sifat pandai membawa diri.

Hasil analisis yang terakhir adalah aspek semantik teks *Menak Cina* yaitu didapatkannya makna keseluruhan teks yang berupa ajaran atau nasihat Raja Cina kepada putrinya, Dewi Adaninggar yang digunakan untuk membentuk karakter ideal wanita atau istri menurut pandangan masyarakat Jawa. Hal ini tercermin pada simbol dan makna teks yang berupa sifat cakap, sifat patuh, sifat hati-hati dan *eling*, legitimasi raja, sifat sombong dan rendah hati.

Saran yang didapatkan dalam penelitian ini adalah teks *Menak Cina* dapat digunakan dalam pendidikan moral yang berupa pembentukan karakter.



SARI

Astuti, Anis Dwi. 2016. *Ajaran Bagi Wanita Dalam Teks Menak Cina*. Skripsi. Jurusan Bahasa dan Sastra Jawa. Fakultas Bahasa dan Seni. Universitas Negeri Semarang. Pembimbing I: Yusro Edy Nugroho, S.S., M.Hum, dan pembimbing II: Prof. Dr. Teguh Supriyanto, S.S., M.Hum.

Tembung Pangrunut: Semiotik, serat piwulang, wanita, Menak Cina.

Menak Cina kalebet salah satunggaling karya sastra ingkang dipunserat migunakaken basa Jawi enggal. Wujudipun teks Menak Cina inggih punika puisi Jawi tradisional utawi tembang kanthi metrum macapat. Isinipun teks inggih punika piwulang kagem para wanita ingkang badhe palakrama. Struktur teks ingkang wujudipun puisi kaperang dados struktur fisik kaliyan struktur batin.

Prekawis ingkang badhe dipuntliti inggih punika kados pundi strukturipun teks Menak Cina ing salebeting aspek verbal, sintaksis, kaliyan semantik? Ancasipun panaliten inggih punika ngandharaken teks Menak Cina ing salebeting aspek verbal, sintaksis, kaliyan semantik.

Pendekatan ingkang dipunginakaken wonten ing panaliten inggih punika pendekatan objektif. Pendekatan objektif dipunginakaken amargi pendekatan punika namung fokus wonten ing salebeting unsur-unsur karya sastra. Data ingkang dipunginakaken inggih punika teks Menak Cina ingkang dipunanalisis migunakaken teknik analisis struktural semiotik model Todorov. Metode ingkang dipunginakaken inggih punika metode analisis wacana utawi kajian ingkang ngandharaken isinipun teks miturut unsur intrinsik.

Asilipun panaliten ngandharaken struktur teks Menak Cina wonten ing salebeting aspek verbal, sintaksis, kaliyan semantik. Aspek verbal kaperang dados pencerita inggih punika tokoh ayah kaliyan penerima cerita inggih punika tokoh anak. Modus teks Menak Cina dipunandharaken langsung wonteng ing tembang Mijil saha Asmaradana ingkang wujudipun piwulang Raja Cina kagem putrinipun, Dewi Adaninggar nalika badhe nginggah-inggahi sang Jayengmurti. Salajengipun inggih punika kala ingkang wujudipun wekdal wonten ing alam fiktif, inggih punika nalika Dewi Adaninggar badhe nginggah-inggahi sang Jayengmurti. Analisis ingkang pungkasan wonten ing aspek verbal inggih punika gaya bahasa ingkang migunakaken basa asing; struktur leksikal ingkang wujudipun sinonim, polisemi, kaliyan homonimi; gaya bahasa retorik ingkang wujudipun gaya aliterasi kaliyan asonansi; kaliyan gaya bahasa kiasan ingkang wujudipun gaya metafora kaliyan eponim.

Aspek sintaksis teks Menak Cina ngandharaken susunan struktur teks ingkang ajeg wonten ing salebeting tembang Mijil kaliyan Asmaradana ingkang dipunatur kaliyan guru gatra, guru wilangan, kaliyan guru lagu ingkang benten ing saben tembang. Urutan logis kaliyan temporal dipunwiwiti kanthi piwulangipun Raja Cina kagem Dewi Adaninggar, sedanipun Dewi Adaninggar, kaliyan Paku Buwana IX ingkang ngangkat cariyosipun Raja Cina ingkang paring piwulang dhateng putranipun. Urutan spasial teks dipunwiwiti kanthi ancasipun panulisan teks Menak Cina, kuwajiban garwa (estri), tumindak tan kenging

mbawani marang garwa (kakung), kuwasa ing priya, pratikelipun tiyang krama, tumindak ngati-ati kaliyan eling, parentah ninggalaken watak awon, kaliyan sifat andhap asor.

Asil panaliten ingkang pungkasan inggih punika aspek semantik teks Menak Cina ingkang wujudipun makna teks, inggih punika piwulang utawi nasihatipun Raja Cina kagem putrinipun, Dewi Adaninggar ingkang dipunginakaken kangge bentuk karakter idealipun wanita miturut masyarakat Jawi. Simbol kaliyan makna teks Menak Cina kaandharaken dados watak cakap, manut, ngati-ati kaliyan eling, legitimasi raja, watak angkuh, kaliyan andhap asor.

Saran ingkang saged dipunpundhut saking panaliten inggih punika teks Menak Cina saged dipunginakaken kangge pendhidhikan moral ing salebeting pembentukan karakter.



KATA PENGANTAR

Puji syukur penulis panjatkan kehadiran Allah SWT yang telah melimpahkan rahmat dan hidayah-Nya sehingga penulis dapat menyelesaikan penulisan skripsi yang berjudul *Ajaran Bagi Wanita dalam Teks Menak Cina* sebagai dengan baik.

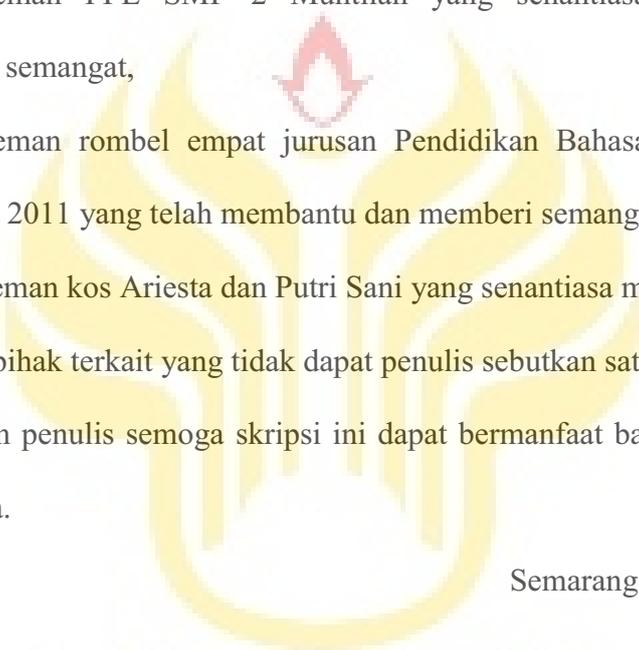
Penulisan skripsi ini tidak akan terselesaikan dengan baik tanpa bantuan dan dorongan dari banyak pihak. Maka perkenankan penulis menyampaikan rasa hormat dan terimakasih kepada:

1. Yusro Edy Nugroho, S.S., M.Hum, selaku pembimbing I dan Prof. Dr. Teguh Supriyanto, M.Hum selaku pembimbing II yang dengan sabar membimbing dan banyak memberikan saran,
2. Drs. Hardyanto, M.Pd sebagai penguji yang telah memberikan kritik dan saran dalam penyusunan skripsi ini,
3. Rektor Universitas Negeri Semarang sebagai pimpinan tertinggi Universitas tempat penulis memperoleh ilmu,
4. Dekan Fakultas Bahasa dan Seni yang telah memberikan ijin dalam penyusunan skripsi ini,
5. Ketua Jurusan Bahasa dan Sastra Jawa yang telah memberikan kemudahan dalam penyusunan skripsi,
6. Seluruh dosen Jurusan Bahasa dan Sastra Jawa yang telah membagikan ilmu dan pengetahuanya,

7. Kedua orang tua, kakak, dan keluarga yang senantiasa mendoakan dan memberikan semangat serta dukungan hingga selesainya penyusunan skripsi ini,
8. Sahabat-sahabat saya, Adha, Tyas, Lita, Ajeng, Ami, Ika, Muna, dan Riyani yang telah membantu, mendoakan, dan memberi semangat,
9. Teman-teman PPL SMP 2 Muntilan yang senantiasa mendoakan dan memberi semangat,
10. Teman-teman rombel empat jurusan Pendidikan Bahasa dan Sastra Jawa angkatan 2011 yang telah membantu dan memberi semangat,
11. Teman teman kos Ariesta dan Putri Sani yang senantiasa mendoakan,
12. Seluruh pihak terkait yang tidak dapat penulis sebutkan satu persatu.

Harapan penulis semoga skripsi ini dapat bermanfaat bagi penulis maupun bagi pembaca.

Semarang, Februari 2016



UNNES
Penulis
UNIVERSITAS NEGERI SEMARANG

DAFTAR ISI

PERSETUJUAN PEMBIMBING	ii
PENGESAHAN KELULUSAN	iii
PERNYATAAN	iv
MOTO DAN PERSEMBAHAN	v
ABSTRAK	vi
SARI	viii
KATA PENGANTAR	x
DAFTAR ISI	xii
DAFTAR LAMPIRAN	xiv
BAB I PENDAHULUAN	
1.1 Latar Belakang Masalah.....	1
1.2 Rumusan Masalah	6
1.3 Tujuan Penelitian	6
1.4 Manfaat Penelitian	6
BAB II KAJIAN PUSTAKA DAN LANDASAN TEORETIS	
2.1 Kajian Pustaka	8
2.2 Landasan Teoretis	10
2.2.1 Struktural Semiotik	12
2.2.2 Struktural Semiotik Model Todorov	16
2.2.2.1 Aspek Verbal	16
2.2.2.2 Aspek Sintaksis	20

2.2.2.2.1	Urutan Logis dan Temporal.....	21
2.2.2.2.2	Urutan Spasial	21
2.2.2.3	Aspek Semantik	22
2.2.2.3.1	Hubungan Sintagmatik (In Praesentia).....	22
2.2.2.3.2	Hubungan Paradigmatik (In Absentia).....	23
2.3	Kerangka Berfikir	24
BAB III METODE PENELITIAN		
3.1	Pendekatan Penelitian	26
3.2	Sasaran Penelitian	27
3.3	Teknik Pengumpulan Data.....	28
3.4	Teknik Analisis Data.....	28
BAB IV STRUKTUR, MAKNA, DAN AJARAN WANITA TEKS MENAK CINA		
4.1	Aspek Verbal	33
4.2	Aspek Sintaksis	56
4.2.1	Urutan Logis dan Temporal	56
4.2.2	Urutan Spasial	63
4.3	Aspek Semantik	80
BAB V PENUTUP		
5.1	Simpulan	89
5.2	Saran	90
DAFTAR PUSTAKA		92
LAMPIRAN-LAMPIRAN		94

DAFTAR LAMPIRAN

Tabel Hasil Analisis	94
Teks Menak Cina dan Terjemahannya	96



BAB I

PENDAHULUAN

1.1 Latar Belakang Masalah

Naskah merupakan rekaman budaya masa lampau yang dapat dilihat dan dipelajari. Naskah peninggalan masyarakat Jawa biasanya dikenal sebagai sastra Jawa. Sastra Jawa biasanya berbentuk suluk, wirid, serat, menak, primbon, babad, dan sebagainya. Sastra Jawa biasanya berisi tentang cerita kepahlawanan, petunjuk tentang sikap hidup atau perilaku kepada orang lain, sistem pemerintahan, hukum, keagamaan, adat-istiadat, moral, pengetahuan, dan nilai-nilai yang relevan dengan kehidupan saat ini. Sastra Jawa dikenal karena memiliki nilai adiluhung, yaitu nilai yang patut dijadikan sebagai patokan dalam hidup. Sifat nilai tersebut biasanya merupakan anjuran tentang nilai-nilai yang baik bagi lahir maupun batin.

Naskah sebagai warisan kebudayaan Jawa biasanya masih menggunakan huruf Jawa dalam penulisannya, akan tetapi banyak pula naskah yang telah dialihaksarakan ke dalam huruf Latin. Naskah-naskah ini banyak disimpan di perpustakaan, museum, balai bahasa, bahkan disimpan sebagai koleksi pribadi. Keberadaan naskah yang disimpan di tempat umum tersebut, mempunyai nilai positif yakni memudahkan masyarakat untuk menikmati dan memanfaatkan naskah tersebut sebagaimana mestinya.

Setiap naskah biasanya mengandung piwulang yang berisikan nasehat atau nilai-nilai luhur. Nasehat tersebut biasanya berupa pitutur tentang kebaikan yang

digunakan dalam mendidik watak, perilaku dan tindak-tanduk manusia. Pitutur tersebut diharapkan dapat digunakan sebagai landasan berpikir dan sebagai bahan pertimbangan manusia dalam bertindak.

Teks *Menak Cina* dalam penelitian ini bukanlah keseluruhan dari *Menak Cina*, akan tetapi merupakan bagian dari *Menak Cina Jilid I*. Teks *Menak Cina* dalam penelitian ini merupakan teks *Menak Cina* yang terdapat dalam *Serat Wira Iswara* yang diprakarsai oleh Paku Buwana IX. Pemilihan teks *Menak Cina* menjadi objek penelitian didasarkan pada beberapa alasan. Alasan pertama *Menak Cina* merupakan salah satu karya sastra warisan kebudayaan Jawa yang diduga di dalamnya berisi tentang *piwulang* atau ajaran-ajaran yang dapat digunakan sebagai pedoman kehidupan. Alasan kedua pemilihan objek penelitian tersebut adalah sebagai apresiasi sastra.

Menak Cina merupakan salah satu bentuk puisi Jawa tradisional yang ditulis dalam bentuk *tembang* Jawa atau *macapat*. Penelitian karya sastra dalam bentuk puisi akan dihadapkan dengan permasalahan yang menyangkut pada dua unsur pembangun karya sastra tersebut. Unsur pertama adalah unsur kebahasaan atau disebut sebagai struktur fisik karya sastra. Penulisan *Menak Cina* menggunakan pilihan kata atau diksi yang tepat dan sesuai dengan aturan penulisan puisi Jawa tradisional. Pemilihan kata atau diksi dalam puisi bertujuan untuk memperindah karya sastra dan memberikan sugesti kepada pembaca mengenai perasaan pengarang. Pemilihan diksi untuk membangun puisi ini di sisi lain seringkali bersifat ambigu dan konotatif, artinya kata-kata dalam puisi tersebut memiliki kemungkinan makna yang lebih dari satu.

Penelitian terhadap *Menak Cina* tidak berhenti pada struktur kebahasaannya saja, akan tetapi mencari tahu amanat yang tersirat dari kata-kata yang digunakan dalam puisi tersebut. Hal ini berarti berkaitan dengan pikiran dan perasaan yang hendak disampaikan oleh pengarang. Pesan atau *piwulang* dalam *Menak Cina* dianggap masih relevan untuk dijadikan sebagai pedoman bagi generasi muda dalam kehidupan sekarang ini.

Sebagian masyarakat masih sering beranggapan bahwa wanita diciptakan sebagai “*kanca wingking*”. Hal ini sesuai dengan apa yang tertulis dalam *Menak Cina* bahwa kehidupan seorang wanita pada masa itu dituntut untuk selalu mematuhi perintah suami, bersikap tepat dalam melayani suami, dan hafal karakter serta kebiasaannya. Seorang istri yang tidak mematuhi aturan ini dianggap sebagai seorang istri yang berdosa.

Piwulang dalam *Menak Cina* tersebut layak dijadikan sebagai landasan bagi wanita masa kini dalam bertindak. Seorang wanita pada dasarnya memiliki kewajiban untuk patuh pada suami dan mematuhi peraturan yang ada. Menjadikan *piwulang* tersebut sebagai landasan dalam bertindak berarti wanita yang bertindak sebagai seorang istri yang menghargai sosok suami dan menginginkan kehidupan rumah tangga yang langgeng dan harmonis.

Ajaran *Menak Cina* lainnya yang dianggap relevan dengan kehidupan saat ini adalah ajaran tentang modal atau bekal bagi orang yang hendak menikah. Teks ini menjelaskan bahwa orang yang menikah tidak berbekalkan harta dan rupa, melainkan berbekalkan hati. Kehidupan rumah tangga yang tidak berbekalkan hati

atau tidak dapat memelihara bekalnya dalam teks ini digambarkan akan rusak atau gagal.

Ajaran kehidupan dengan bekal hati ini pun sangat relevan dengan kehidupan masyarakat saat ini. Kehidupan masyarakat terutama publik figur yang sering disorot saat ini banyak yang mengalami kegagalan dalam kehidupan berumah tangga. Banyak alasan yang menjadi kegagalan kehidupan rumah tangga masyarakat saat ini, salah satunya adalah masalah harta. Kegagalan dengan faktor harta ini telah menunjukkan bahwa dalam kehidupan rumah tangga, banyak masyarakat yang sudah tidak lagi mengingat modal utama pernikahan, yaitu hati. *Piwulang* teks *Menak Cina* yang diduga relevan dengan kehidupan saat ini memerlukan pengkajian yang lebih lanjut.

Karya sastra lama seperti *Menak Cina* merupakan karya sastra yang harus dilestarikan, baik secara fisik maupun non fisik. Pelestarian karya sastra secara fisik dapat dilakukan dengan mudah selama wujud karya sastra itu masih ada. Pelestarian non fisik karya sastra cenderung lebih sulit karena melibatkan kesadaran dari setiap individu dalam menerapkan ajaran-ajaran yang terdapat dalam karya sastra tersebut.

Menak Cina yang ditulis dalam bentuk macapat dinilai dengan dua sudut pandang yang berbeda. Mempelajari puisi Jawa tradisional yang ditulis sesuai dengan ketepatan *guru lagu*, *guru gatra*, dan *guru wilangan* oleh sebagian masyarakat sering dianggap kuno dan dipandang sebelah mata. Sebagian masyarakat lainnya cenderung malas dan enggan dalam mempelajari karena

merasa kesulitan dalam memahami isi karya sastra karena terkendala oleh bahasa yang digunakan.

Kendala bahasa yang dialami masyarakat ini juga biasanya disebabkan oleh kecenderungan masyarakat yang sudah mulai jarang menggunakan bahasa Jawa sebagai alat komunikasi sehari-hari. Hal ini berakibat pada sulitnya masyarakat menerapkan bahasa Jawa dengan baik dan tepat sebagai alat komunikasi. Kendala ini terasa lebih berat lagi ketika masyarakat hendak memahami isi karya sastra dahulu yang banyak mengandung kata-kata yang ambigu atau bersifat konotatif.

Menak Cina yang ditulis dalam *tembang macapat* mendapat nilai positif dalam dunia pendidikan. Pendidikan dapat menjadi perantara yang cukup efektif dalam menyampaikan pesan moral suatu karya sastra. Karya sastra dalam wujud *tembang macapat* digunakan sebagai bahan atau materi ajar bagi guru dalam pembelajaran *tembang*. Pelajaran bahasa Jawa selalu menekankan pembelajarannya pada pemahaman siswa terhadap isi atau ajaran-ajaran yang terdapat dalam *tembang macapat*. Ajaran-ajaran dari *tembang macapat* inilah yang diharapkan dapat menjadi teladan bagi para peserta didik dan penikmat karya sastra.

Banyak pendekatan yang dapat digunakan untuk mengkaji karya sastra *Menak Cina*. *Menak Cina* mempunyai struktur yang kompleks yang terdiri dari struktur kebahasaan dan pemikiran yang rumit, sehingga perlu ditafsirkan atau diuraikan bagian-bagiannya untuk memperjelas isi karya sastra tersebut. Penguraian terhadap karya sastra dalam penelitian *Menak Cina* ini menggunakan teori struktural semiotik model Todorov.

1.2 Rumusan Masalah

Penelitian terhadap teks *Menak Cina* menggunakan teori strukturalisme semiotik model T. Todorov. Teori yang ditawarkan Todorov mencakup tiga aspek penelitian, yaitu aspek verbal, aspek sintaksis, dan aspek semantik. Rumusan masalah yang dapat diambil dalam penelitian ini adalah sebagai berikut.

1. Bagaimanakah struktur teks *Menak Cina* dalam aspek verbal, aspek sintaksis, dan aspek semantik?

1.3 Tujuan Penelitian

Berdasarkan rumusan masalah di atas, maka dapat diketahui bahwa tujuan penelitian ini adalah sebagai berikut.

1. Untuk mengetahui struktur teks *Menak Cina* dalam aspek verbal, aspek sintaksis, dan aspek semantik.

1.4 Manfaat Penelitian

Penelitian pada teks *Menak Cina* ini diharapkan dapat memberikan manfaat baik secara teoretis maupun praktis. Manfaat teoretis yang diharapkan dari penelitian ini adalah dapat melengkapi penelitian yang sudah ada, dapat digunakan sebagai kajian pustaka dan acuan bagi para peneliti yang akan melakukan penelitian dengan kajian yang lain.

Manfaat praktis yang diharapkan dari penelitian ini adalah sebagai sumber informasi bagi pembaca mengenai ajaran bagi wanita yang hendak menikah seperti yang terdapat dalam teks *Menak Cina*. Selain itu penelitian ini juga

diharapkan dapat bermanfaat dalam bidang pendidikan, yaitu digunakan sebagai bahan ajar pada tingkatan SMA.



BAB II

KAJIAN PUSTAKA DAN LANDASAN TEORETIS

2.1 Kajian Pustaka

Beberapa penelitian yang dapat dijadikan sebagai kajian pustaka diantaranya adalah penelitian yang dilakukan oleh Suliyati (2010), Yuniartiningsih (2010), dan Retno Cahyaningtyas (2011). Suliyati (2010) dalam penelitiannya yang berjudul *Ajaran Serat Nitiprana dalam Kajian Struktural Semiotik Model Todorov* bertujuan untuk mengungkapkan struktur semiotik model Todorov dalam ajaran *Serat Nitiprana* karya R. Ng. Yasadipura. Penelitian yang dilakukan oleh Suliyati ini, menggunakan teori strukturalisme semiotik Todorov. Hasil dari penelitian ini meliputi tiga aspek, yaitu aspek verbal, aspek sintaksis, dan aspek semantik. Aspek verbal dalam *Serat Nitiprana* meliputi pencerita yang menjelaskan tentang ekspresi pengarang yang muncul melalui pemilihan *tembang Dhandhanggula* dan ragam bahasa yang berupa diksi dan majas. Aspek semantik dalam *Serat Nitiprana* merupakan rangkaian beberapa urutan peristiwa spasial yang menjelaskan mengenai 19 ajaran sebagai pedoman kehidupan. Aspek semantik meliputi makna keseluruhan ajaran-ajaran dalam *Serat Nitiprana*.

Kajian pustaka yang kedua merupakan penelitian yang dilakukan oleh Yuniartiningsih (2010) dengan judul *Serat Pepeling lan Pamrayoga Dalam Perspektif Tata Sastra Todorov*. Penelitian Yuniartiningsih bertujuan untuk mengungkap konstruksi estetik *Serat Pepeling lan Pamrayoga* karya Djaya Wigata

melalui kajian struktural semiotik model Todorov. Penerapan teori struktural semiotik model Todorov dalam penelitian ini menunjukkan bahwa dalam *Serat Pepeling lan Pamrayoga* terdapat enam ajaran hidup yang ditujukan kepada masyarakat Jawa yang dapat dilihat dari urutan spasial, logis, dan temporal. Aspek semantik dalam *serat* tersebut adalah tentang makna keseluruhan *serat* yaitu wujud rasa keprihatinan pengarang terhadap kondisi zaman. Aspek verbal yang terdapat dalam *serat* ini meliputi pencerita sebagai pencerita primer dan sekunder *serat* ragam bahasa yang meliputi diksi dan majas.

Kajian pustaka yang terakhir adalah penelitian yang telah dilakukan oleh Cahyaningtyas (2011) dengan judul *Menak Gandrung Yasadipura I Dalam Kajian Struktural Semiotik*. Tujuan penelitian *Menak Gandrung* ini adalah mengungkapkan struktur teks *Menak Gandrung* dengan menggunakan teori strukturalisme semiotik model Todorov. Hasil dari penelitian *Menak Gandrung* dapat dilihat dari aspek verbal yang meliputi diksi yang berwujud *tembang macapat*, majas yang didominasi oleh majas hiperbola, modus dan kala, serta pencerita yang menggunakan sudut pandang orang ketiga. Aspek sintaksis meliputi berbagai peristiwa dalam *Menak Gandrung* yang dimulai dengan ditemukannya peristiwa terbunuhnya putra dari istri keenam Wong Agung Kesuma Jagad, Maryunani yang dibunuh Dewi Kalajohar. Aspek Sematik cerita meliputi makna peristiwa dalam *Menak Gandrung* itu sendiri, yaitu seseorang akan rela melakukan apapun demi membela orang yang disayangi.

Ketiga penelitian di atas, memiliki persamaan dan perbedaan dengan penelitian yang akan dilakukan. Persamaan ketiga penelitian dengan penelitian

yang akan dilakukan pada teks *Menak Cina* adalah teori yang digunakan, yakni strukturalisme semiotik model Todorov. Perbedaan penelitian secara umum terdapat pada objek penelitian yang berbeda-beda, sedangkan perbedaan secara khusus terdapat pada tujuan penelitian. Berbagai persamaan dan perbedaan yang ada tersebut, maka penelitian mengenai ajaran tentang wanita dalam teks *Menak Cina* akan berkiblat pada penelitian yang dilakukan oleh Cahyaningtyas (2011).

2.2 Landasan Teoretis

Serat piwulang merupakan karya sastra yang berisi tuntunan hidup bagi manusia. Salah satu jenis *serat piwulang* adalah *serat wulang* wanita. Kata *wulang* memiliki makna pesan, ajaran, tuntunan, bimbingan, maupun pedoman. *Serat wulang* wanita memuat tentang ajaran moral dan etika yang ditujukan khususnya bagi para wanita kraton. Etika berarti filsafat mengenai bidang moral. Dalam arti yang lebih luas, Suseno (2003:6) menyebutkan bahwa etika berarti sebagai keseluruhan norma dan penilaian yang digunakan luas oleh masyarakat yang bersangkutan untuk mengetahui bagaimana manusia seharusnya menjalankan kehidupannya.

Serat piwulang seperti *wulang* wanita memiliki banyak nilai moral yang disampaikan secara tersurat maupun tersirat. Nilai-nilai moral dalam *wulang* wanita diantaranya berupa gambaran ideal wanita Jawa. Adrianto dalam jurnalnya yang berjudul *Wanita Jawa, Quo Vadis?* menyebutkan adanya stereotip terhadap wanita Jawa. Stereotip yang melekat pada wanita Jawa diantaranya adalah bersifat *nrima*, *pasrah*, halus, setia, dan berbakti. Stereotip ini menggambarkan

sosok wanita Jawa yang ideal. Berbeda dengan stereotip yang berkembang di masyarakat, R. Ng. Ranggawarsita (dalam Achmad 2015:16) menggambarkan wanita Jawa ideal dengan tiga watak positif. Ketiga watak itu adalah *wedi*, *gemi*, dan *gemati*.

Wanita Jawa dikatakan ideal jika memiliki perasaan *wedi* (takut). Dalam konteks ini, *wedi* berarti takut untuk melanggar nasihat-nasihat mulia dari suaminya. *Gemi* adalah watak kedua. *Gemi* berarti hemat dalam membelanjakan uang yang diberikan suaminya. *Gemi* juga berarti mampu mendayagunakan uang sesuai dengan keperluannya, tanpa berlebih-lebihan. Watak ideal wanita Jawa yang ketiga adalah *gemati* yang berarti penuh kasih sayang. Seorang wanita atau istri yang ideal digambarkan sebagai wanita yang penuh kasih sayang terhadap suami dan anak-anaknya. Sifat yang demikian ini mampu mencegah suami berpaling pada wanita lain dan membantu anak mengalami perkembangan kepribadian yang baik.

Ajaran-ajaran tersebut kirannya pantas menjadi pedoman bagi para wanita. Pada awalnya ajaran dalam *wulang* wanita tersebut hanya ditujukan bagi para wanita di lingkungan kraton, akan tetapi *serat piwulang* ini dapat pula dijadikan pedoman bagi para wanita pada umumnya. Nilai-nilai moral atau ajaran dalam *serat wulang* wanita dianggap relevan dengan kehidupan saat ini.

Teks *Menak Cina* merupakan salah satu teks *wulang* wanita yang ditulis dalam bentuk puisi Jawa tradisional. Puisi adalah bahasa yang bersifat mutlak. Puisi mungkin berisi pemikiran, tapi bukan pemikiran; mungkin menceritakan kisah, tapi bukan kisah. Puisi mungkin mengekspresikan semua perasaan atau

emosi manusia, tetapi jika bahasanya bersifat vital, segar dan mengejutkan, perasaan atau emosi akan menjadi kabur dan tidak berguna. Bahasa puisi, lalu harus bersifat vital, segar, dan mengejutkan. Bahasa yang tidak menarik tidak akan efektif, maksudnya adalah bahasa yang biasa atau bahasa sehari-hari tidak akan berpengaruh, jadi tanpa bahasa yang vital puisi tidak akan berarti. Hal ini dikarenakan dalam puisi, hal yang dibahas adalah tentang ritme dan rima, dua hal dasar dari penyair (dalam Reeves 1972:176).

Pendapat Reeves tersebut juga diungkapkan oleh Lozt (2009) dalam jurnalnya yang berjudul *Poetry as Anti-Discourse*. Lozt, dalam jurnalnya menyimpulkan bahwa puisi merupakan bentuk percakapan monolog dan karenanya bahasa yang digunakan keluar dari bahasa sehari-hari. Teks *Menak Cina* yang berupa puisi juga diduga menggunakan bahasa yang berbeda dengan bahasa sehari-hari. Oleh karena itu, teks *Menak Cina* akan diteliti dengan menggunakan teori struktural semiotik model Tzvetan Todorov untuk membedah teks dan mengetahui ajaran di dalamnya. Teori struktural semiotik ini menjabarkan analisis teks dalam tiga aspek, yaitu aspek verbal, sintaksis, dan semantik.

2.2.1. Struktural Semiotik

Strukturalisme dan semiotika merupakan dua teori yang identik, dimana strukturalisme memusatkan perhatian pada karya sedangkan semiotika pada tanda (Culler dalam Ratna 2010:97). Dalam *Kamus Besar Bahasa Indonesia (KBBI)* dijelaskan bahwa struktur dalam ilmu linguistik berarti pengaturan pola dalam

bahasa secara sintagmatis. Dalam ilmu sastra, yang dimaksud dengan istilah struktur adalah kaitan-kaitan tetap antara kelompok-kelompok gejala.

Menurut kaum Strukturalisme, sebuah karya sastra baik fiksi maupun puisi merupakan sebuah totalitas yang dibangun secara koherensif oleh berbagai unsur pembangunnya. Struktur karya sastra dapat pula diartikan sebagai susunan, penegasan, dan gambaran semua bahan dan bagian yang menjadi komponennya yang secara bersama membentuk kebulatan yang indah (Abrams dalam Nurgiyantoro, 1998: 36).

Sanusi mengemukakan pendapatnya mengenai strukturalisme dalam jurnalnya yang berjudul *Structuralism as a Literary Theory: An Overview*. Menurut Sanusi, strukturalisme merupakan cara berpikir tentang dunia yang perhatian utamanya pada persepsi dan deskripsi struktur. Sederhananya, strukturalisme mengakui bahwa setiap unsur sifat dasar dalam situasi tertentu tidak memiliki arti sendiri dan pada kenyataannya ditentukan oleh unsur lain yang terlibat dalam situasi tersebut.

Menurut Nurgiyantoro (1998:36-37), strukturalisme dapat dipandang sebagai salah satu pendekatan sastra yang menekankan kajiannya pada hubungan antar unsur pembangun karya sastra yang bersangkutan. Abrams (dalam Nurgiyantoro 1998:37) mengemukakan bahwa strukturalisme (disamakan dengan pendekatan objektif) dapat dipertentangkan dengan pendekatan yang lain, seperti pendekatan mimetik, ekspresif, dan pragmatik. Strukturalisme pada dasarnya juga dapat dipandang sebagai cara berpikir tentang dunia kesastraan yang lebih

merupakan susunan hubungan daripada susunan benda (Hawkes dalam Nurgiyantoro 1998: 37).

Teew (1983:61) menyimpulkan bahwa pendekatan struktural merupakan usaha untuk memahami dan mengupas karya sastra atas dasar strukturnya memaksa peneliti sastra untuk membebaskan diri dari berbagai konsep metode dan teknik yang sebenarnya di luar jangkauannya sebagai ahli sastra, seperti psikologi, sosiologi, sejarah, filsafat, dan lain-lain dan mengembalikannya pada tugas utamanya, yaitu meneliti sastra.

Nurgiyantoro (1998: 37) menyebutkan bahwa analisis struktural bertujuan untuk memaparkan secermat mungkin fungsi dan ketertarikan antar berbagai unsur karya sastra yang secara bersama menghasilkan sebuah kemenyeluruhan atau dengan kata lain menunjukkan bagaimana hubungan antar unsur itu. Analisis struktural menurut Hartoko dan Rahmanto (dalam Nurgiyantoro 1998:38) dapat berupa kajian yang menyangkut relasi unsur-unsur dalam mikroteks, satu keseluruhan wacana, dan relasi intertekstual. Barthes (dalam Aghaei 2014:46) menyimpulkan bahwa dalam analisis struktural tugas pertama yang harus dilakukan adalah dengan membagi cerita dan menentukan unsur narasi terkecil.

Teew (1983: 61) berpendapat bahwa analisis struktural adalah suatu tahap dalam penelitian sastra yang sukar untuk dihindari, sebab analisis semacam itu baru memungkinkan pengertian yang optimal – persis seperti dalam ilmu bahasa, dimana pengetahuan tentang struktur bahasa juga merupakan syarat mutlak untuk penelitian sosiolinguistik, psikolinguistik, ilmu sejarah, bandingan bahasa, dan

sebagainya. Hal ini tidak berarti bahwa analisis struktur adalah tugas utama ataupun tujuan terakhir dari penelitian sebuah karya sastra.

Junus (dalam Pradopo 2013:118) menyimpulkan bahwa semiotik merupakan lanjutan atau perkembangan strukturalisme. Keduanya tidak dapat dipisahkan karena karya sastra merupakan struktur tanda-tanda yang bermakna.

Semiotik atau semiologi berasal dari bahasa Yunani, *semeion* yang berarti tanda. Semiotik merupakan ilmu yang secara sistematis mempelajari tanda-tanda dan lambang-lambang, sistem-sistem lambang dan proses-proses perlambangan (Luxemburg 1984: 44). Secara definitif, menurut Paul Cobley dan Litza Janz (dalam Ratna 2010:97) semiotika berasal dari kata *seme*, bahasa Yunani, yang berarti penafsir tanda.

Aghaei dalam jurnalnya yang berjudul *A Structural Semiotic Perspective on Narratology* mengungkapkan bahwa semiotik memiliki perhatian khusus yakni menangani teori dan analisis tanda-tanda estetika, kode, dan praktik penandaan wacana sastra. Semiotika sastra memiliki konsep kerangka kerja dan metode-metode yang dapat diterapkan untuk memahami dan menjelaskan struktur dan makna dalam karya sastra. Aghaei juga berpendapat bahwa semiotika sastra berupaya membekali diri dengan menggambarkan metodologinya dari beberapa disiplin dalam rangka untuk memahami teks sastra sebagai hasil proses kognitif yang kompleks, dibentuk dan dipengaruhi oleh budaya tertentu pada waktu tertentu.

Semiotik adalah ilmu atau metode analisis untuk mengkaji tanda (Hoed dalam Nurgiyantoro 1998: 40). Tanda merupakan sesuatu yang mewakili sesuatu

yang lain yang dapat berupa pengalaman, pikiran, perasaan, gagasan, dan sebagainya. Teori Peirce menyebutkan bahwa sesuatu itu dapat dikatakan sebagai tanda jika ia mewakili sesuatu yang lain. Sebuah tanda yang disebut sebagai *representamen* harus mengacu atau mewakili sesuatu yang disebut sebagai objek atau acuan atau yang biasa disebut sebagai *designatum*, *denotatum*, atau *referent*.

Wahl (dalam Todorov 1985) mengemukakan bahwa perbedaan antara strukturalisme dengan semiotik kabur. Menurutnya, semiotik merupakan perkembangan dari strukturalisme. Selden (dalam Ratna 2010: 97) menganggap strukturalisme dan semiotik termasuk ke dalam bidang ilmu yang sama, sehingga keduanya dapat dioperasikan secara bersama-sama. Analisis strukturalisme mesti dilanjutkan dengan analisis semiotika untuk menemukan makna suatu karya sastra.

2.2.2. Struktural Semiotik Model Todorov

Todorov mengemukakan bahwa masalah telaah sastra dapat dikelompokkan ke dalam tiga bagian, yaitu aspek verbal, aspek sintaksis dan aspek semantik.

2.2.2.1 Aspek Verbal

Terdapat tiga macam unsur bahasa yang termasuk dalam aspek verbal. Ketiga unsur tersebut meliputi kategori modus, kategori kala, dan kategori pandangan (Todorov 1985: 25-26).

Kategori modus mengemukakan tingkat kehadiran peristiwa yang diceritakan dalam teks. Kategori modus berkaitan dengan ragam bahasa, dimana teks fiksi ditinjau dalam hubungannya dengan kata-kata yang ditampilkan suatu dunia yang sebagian terbentuk dari kata-kata dan sebagian lainnya dari aktivitas

non verbal. Plato (dalam Todorov 1985:26) membedakannya dengan istilah mimesis dan diegesis. Mimesis merupakan cerita dengan ujaran tokoh, sedangkan diegesis adalah cerita tanpa ujaran tokoh.

Gerard Genette (dalam Todorov 1985:26-27) membagi gaya penyisipan ujaran menjadi tiga. Pertama, gaya langsung dimana ujaran sama sekali tidak mengalami perubahan atau disebut ujaran yang dilaporkan (*discours rapporte*). Kedua, gaya tak langsung atau ujaran yang disesuaikan (*discours transpose*). Ketiga, transformasi ujaran tokoh atau disebut sebagai ujaran yang diceritakan (*discours raconté*).

Todorov (1985:29) mengemukakan tiga kemungkinan teoretis mengenai frekuensi. Dalam cerita tunggal wacana tunggal mengemukakan satu peristiwa, dalam cerita rangkapan beberapa wacana mengutarakan satu peristiwa yang sama, dan dalam cerita pengulangan satu wacana menyetengahkan banyak peristiwa yang mirip satu sama lain.

Modus adalah pengungkapan atau penggambaran suasana psikologis perbuatan menurut tafsiran si pembicara atau sikap si pembicara tentang apa yang diucapkannya. Terdapat tujuh macam modus, yaitu (1) modus indikatif atau deklaratif yaitu modus yang menunjukkan sikap objektif atau netral; (2) modus optatif yaitu modus yang menunjukkan harapan; (3) modus imperatif yaitu modus yang menyatakan perintah, larangan, atau cegahan; (4) modus interogatif yaitu modus yang menyatakan pertanyaan; (5) modus obligatif yaitu modus yang menyatakan keharusan; (6) modus desideratif yaitu modus yang menyatakan

keinginan atau kamauan; dan (7) modus kondisional yaitu modus yang menyatakan persyaratan (Chaer 2003:258).

Menurut Todorov (1985:25-28) kategori kala menyinggung hubungan antara dua jalur waktu yaitu jalur waktu dalam wacana fiksi dan jalur waktu dalam alam fiktif. Waktu dalam wacana merupakan waktu yang dipakai untuk menceritakan, sedangkan waktu dalam fiksi merupakan waktu peristiwa yang diceritakan. Hubungan antara keduanya tidak pernah benar-benar sejajar, karena ada percampuran dari yang lebih dulu dan yang kemudian. Percampuran ini disebabkan karena waktu dalam wacana mempunyai satu dimensi, sedangkan waktu dalam fiksi berdimensi jamak. Masalah pertentangan waktu tersebut dikenal dengan istilah *fable* untuk tataran peristiwa dan *subject* untuk tataran penceritaan (Todorov dalam Nurgiyantoro 1998: 48).

Chaer (2003: 260) menyatakan bahwa kala atau tenses adalah informasi dalam kalimat yang menyatakan waktu terjadinya perbuatan, kejadian, tindakan, atau pengalaman yang disebutkan di dalam predikat. Kala ini lazimnya menyatakan waktu sekarang, sudah lampau, dan akan datang.

Kategori pandangan merupakan sudut pandang dari mana kita mengamati objek dan kualitas pengamatan (benar atau salah, sebagian atau keseluruhan). Sudut pandang merupakan peristiwa-peristiwa yang membentuk dunia tidak dikemukakan kepada kita sebagaimana aslinya, tetapi menurut sudut pandang tertentu (Todorov 1985: 31).

Semua kategori aspek verbal berkaitan dengan pembawa wacana, subjek pengujaran atau yang biasa disebut sebagai pencerita. Todorov (1985:37)

mengemukakan bahwa pencerita merupakan pelaku semua pekerjaan membangun cerita. Pencerita mengungkapkan prinsip-prinsip dasar penilaian, menyembunyikan atau mengutarakan pikiran para tokoh dan menyebabkan pembaca memiliki konsep tentang kejiwaan.

Todorov (1985:39) mengemukakan bahwa perlu dikenali kehadiran pasangan si pencerita yang disebut sebagai si penerima cerita. Penerima cerita bukanlah pembaca yang riil seperti juga si pencerita bukanlah pengarang. Prince (dalam Todorov 1985:40) menyimpulkan fungsi penerima cerita sebagai unsur yang menghubungkan si pencerita dan si pembaca, membantu agar bingkai cerita menjadi lebih tepat, berguna untuk memberi ciri pada pencerita, menonjolkan tema-tema tertentu, menyebabkan alur cerita berkembang, dan menjadi penyambung lidah dalam mengemukakan moral karya.

Selain pencerita, ragam bahasa merupakan unsur lain yang berkaitan erat dengan aspek verbal. Karya sastra disusun dari kata-kata dan kalimat yang termasuk dalam ragam bahasa yang berbeda-beda. Kehadiran dan ketidakhadiran ragam bahasa atau yang identik disebut sebagai gaya bahasa tidak pernah bersifat mutlak, tetapi yang menonjol dalam jumlah. Todorov (1985:19) membagi kategori ragam bahasa menjadi empat.

Kategori pertama menurut Todorov (1985:19) amat jelas dan memungkinkan dalam menandai ragam adalah apa yang dalam pemakaian sehari-hari disebut bersifat konkret atau abstrak. Kategori kedua ditentukan oleh kehadiran bahasa kias. Kiasan merupakan suatu susunan tertentu dari kata-kata yang bisa disebutkan atau digambarkan. Jakobson (dalam Todorov 1985:20)

menyimpulkan bahwa hubungan dua kata atau lebih yang sama-sama hadir dapat menjadi kiasan, tetapi sifat ini hanya terwujud pada saat penerima ujaran melihat kiasan. Hal ini terjadi karena kiasan merupakan ujaran yang dilihat sebagaimana adanya.

Kategori ketiga menurut Todorov (1985:20) adalah kehadiran atau ketidakhadiran acuan pada suatu wacana yang muncul sebelumnya. Dalam hal ini, wacana terbagi menjadi wacana monovalen dan wacana polivalen. Wacana disebut monovalen jika hanya dianggap sebagai batas yang sama sekali tidak mengacu pada wacana sebelumnya, sedangkan wacana polivalen adalah yang mengacu pada wacana sebelumnya dengan cara eksplisit. Kategori terakhir menurut Benveniste (dalam Todorov 1985:23) disebut sebagai subjektivitas bahasa. Subjektivitas bahasa ini dipertentangkan dengan objektivitas.

2.2.2.2 Aspek Sintaksis

Setiap karya sastra dapat diuraikan dalam unsur-unsur terkecil yang dapat digunakan sebagai kriteria dalam membedakan struktur tekstual setiap karya. Tomachevski (dalam Todorov 1985: 40) menyimpulkan bahwa unsur-unsur tematik disusun menurut dua jenis terpenting yaitu unsur-unsur yang mengikuti prinsip kualitas dalam susunan kronologis tertentu atau unsur-unsur itu dikemukakan tanpa memperhitungkan kaitan temporal, jadi dalam urutan yang sama sekali tidak mengandung kualitas intern. Todorov (1985: 40-41) menyimpulkan bahwa jenis unsur yang pertama disebut urutan logis dan temporal, sedangkan jenis unsur yang kedua disebut sebagai urutan spasial.

2.2.2.2.1 Urutan Logis dan Temporal

Karya-karya fiksi masa lalu disusun sesuai dengan urutan temporal dan logis. Menurut Todorov (1985:41) hubungan logis merupakan implikasi atau biasa disebut kausalitas. Kausalitas memiliki hubungan yang sangat erat dengan tempo (waktu). Forster (dalam Todorov 1985:41) menganggap bahwa setiap novel mengandung kausalitas dan tempo, tetapi kausalitas membentuk alur, sedangkan tempo membentuk cerita.

2.2.2.2.2 Urutan Spasial

Karya sastra yang disusun dengan urutan spasial biasanya tidak disebut sebagai cerita. Urutan spasial lebih banyak digunakan dalam puisi. Todorov (1985:45-46) menyimpulkan bahwa secara umum urutan spasial dapat dikatakan mempunyai ciri seperti adanya susunan tertentu unsur-unsur teks yang sedikit banyak agak tetap. Hubungan spasial (hubungan dalam ruang) unsur-unsur tekslah yang membentuk susunan teks. Hubungan ruang ini harus dianggap khusus dan merujuk pada pengertian asli teks.

Menurut Todorov (1985:46) studi tentang urutan spasial yang paling sistematis dibuat oleh Roman Jakobson. Dalam analisisnya mengenai puisi, Roman Jakobson menunjukkan bahwa semua tingkatan ujaran, mulai dari fonem dengan ciri pembedanya sampai kategori tata bahasa dan kiasan, dapat merupakan susunan yang kompleks, dalam simetri, gradasi, antitese, paralelisme, dan seterusnya yang keseluruhannya membentuk suatu struktur spasial yang tangguh.

2.2.2.3 Aspek Semantik

Schoenemann dalam jurnalnya yang berjudul *Syntax an Emergent Characteristic of the Evolution of Semantic Complexity* mengemukakan pendapatnya mengenai semantik. Menurutnya semantik mengacu pada makna yang melekat pada pola yang berbeda-beda dari suara-suara yang kita sebut sebagai kata-kata. Caton dalam jurnalnya yang berjudul *Contributions of Roman Jakobson* menyebutkan bahwa pandangan semantik menurut Jakobson ditujukan untuk mempelajari makna yang abstrak, hubungan kata-kata yang bebas, dan terkait dengan bahasa.

Todorov (1985:11) membagi jenis hubungan antara unsur-unsur yang jumlahnya tak berhingga yang terdapat dalam teks sastra ke dalam dua kelompok besar yaitu, hubungan *in praesentia* dan hubungan *in absentia*. Hubungan *in praesentia* merupakan hubungan antara unsur-unsur yang hadir di dalam teks yang demikian hidup dalam pikiran kolektif pembaca pada suatu masa. Sebaliknya, bagian sebuah karya yang cukup panjang dapat berada dalam jarak yang demikian jauh dari bagian lainnya disebut sebagai hubungan *in absentia* (Todorov 1985:11).

2.2.2.3.1 Hubungan Sintagmatik (*In Praesentia*)

Hubungan sintagmatik seringkali diidentikan dengan hubungan *in praesentia*. Hubungan sintagmatik diartikan sebagai hubungan yang berkesinambungan antara kata-kata di dalam wacana yang sesuai dengan linearitas bahasa dan tidak mungkin dilafalkan sekaligus (Nurgiyantoro 1998:45).

Hubungan *in praesentia* (Nurgiyantoro 1998:45) merupakan hubungan antara penanda dengan petanda. Hubungan *in praesentia* juga diartikan sebagai hubungan antara unsur-unsur yang hadir bersama karena kata, kalimat, alinea, maupun unsur lainnya dapat dilihat kehadirannya dalam teks (Todorov (1985:11)).

Todorov (1985:12) juga menyebutkan hubungan sintagmatik atau *in praesentia* sebagai hubungan konfigurasi, hubungan konstruksi, atau hubungan yang bersifat linear. Hubungan ini dipergunakan untuk menelaah struktur karya dengan menekankan urutan satuan-satuan makna karya yang dianalisis. Dalam hal ini, unsur-unsur peristiwa yang satu berkaitan dengan yang lain, tokoh-tokoh membentuk antitesis dan gradasi, kata-kata saling berhubungan dengan penuh makna.

2.2.2.3.2 Hubungan Paradigmatik (*In Absentia*)

Kata-kata di luar wacana yang mempunyai kesamaan berasosiasi dalam ingatan dan menjadi bagian kekayaan tiap individu dalam bentuk *langue* disebut sebagai hubungan paradigmatik (Nurgiyantoro 1998:45). Hubungan paradigmatik ini diidentikan dengan hubungan *in absentia*.

Hubungan *in absentia* (Todorov 1985:11) merupakan hubungan antara unsur-unsur yang hadir dan unsur-unsur yang tak hadir. Hubungan ini membedakan pula hakikat maupun fungsinya.

Todorov (1985:11-12) juga mengemukakan hubungan *in absentia* sebagai hubungan makna dan perlambangan, pertautan makna, atau hubungan asosiatif. Hubungan ini dipakai untuk mengkaji *signifiant* tertentu yang mengacu pada *signifie* tertentu, unsur tertentu seperti kata dan kalimat yang mengungkapkan

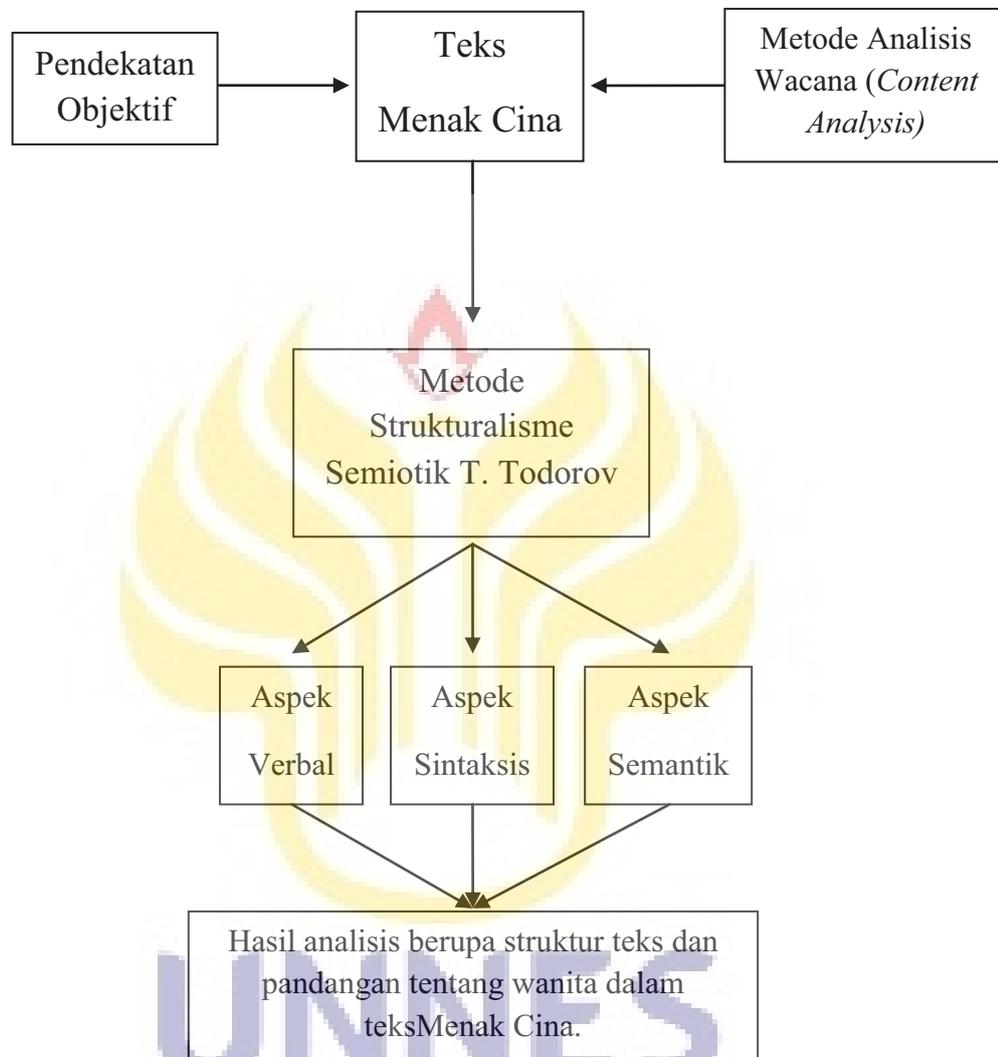
makna tertentu, peristiwa tertentu yang mengingatkan pada peristiwa yang lain, melambangkan suatu gagasan tertentu, atau menggambarkan kejiwaan tokoh.

2.3 Kerangka Berpikir

Menak Cina merupakan salah satu serat yang ditulis oleh R. Ng. Yasadipura I, akan tetapi *Menak Cina* ditulis ulang dalam *Serat Wira Iswara* yang ditulis atas prakarsa Paku Buwana IX. *Menak Cina* merupakan salah satu cerita transformasi dari sastra Melayu yang disebut hikayat, yaitu hikayat Amir Hamzah. Kata *menak* dalam *Menak Cina* yang ditulis dalam bahasa Jawa Baru berarti bangsawan atau ningrat. Sesuai dengan namanya, *Menak Cina* yang ditulis dalam bentuk tembang menceritakan tentang putri bangsawan Cina yang berkeinginan untuk menikahi Wong Agung.

Menak Cina disusun berdasarkan struktur yang kompleks yang berisi struktur, bahasa, dan pemikiran yang rumit sehingga perlu ditafsirkan atau diuraikan unsur-unsurnya. Analisis yang digunakan dalam menguraikan unsur-unsur teks *Menak Cina* adalah struktural semiotik. Struktural dipandang lebih objektif untuk membedah teks sastra karena perhatiannya hanya tertuju pada teks yang diteliti dan tidak mengikutsertakan unsur di luar teks. Semiotik membicarakan mengenai sistem tersendiri, yaitu tanda-tanda yang terdapat dalam karya sastra. Kajian struktural semiotik yang akan digunakan adalah struktural semiotik model Todorov. Kajian struktural semiotik ini menjabarkan analisis teks dalam tiga aspek, yaitu aspek verbal, sintaksis, dan semantik.

Berikut merupakan bagan kerangka berpikir penelitian teks *Menak Cina*.



BAB V

PENUTUP

5.1 Simpulan

Simpulan yang diperoleh berdasarkan hasil analisis dan pembahasan teks *Menak Cina* yang berupa struktur dan makna teks dibagi dalam tiga aspek tata sastra menurut Todorov adalah sebagai berikut.

Hasil analisis dan pembahasan aspek verbal dalam teks *Menak Cina* menjelaskan bahwa pencerita adalah ayah atau raja yang menggunakan nasihat Ratu Cina sebagai media. Penerima cerita adalah anak atau putri raja. Selanjutnya, kategori kala terbagi dua, yaitu waktu dalam wacana fiksi pada rentang tahun 1749-1802 dan waktu dalam alam fiktif adalah ketika Dewi Adaninggar hendak melamar sang Jayengmurti. Modus dalam teks *Menak Cina* berupa isi teks yang disampaikan secara langsung dalam bentuk *tembang Mijil* dan *Asmaradana* yang berupa nasihat Ratu Cina kepada anaknya Dewi Adaninggar yang hendak melamar sang Jayengmurti. Diksi dan gaya bahasa yang digunakan terdiri dari bahasa yang berupa bahasa Jawa baru yang disisipi bahasa Arab dan bahasa Jawa Kuna. Selain itu, terdapat struktur leksikal yang berupa sinonim, polisemi, dan homonimi. Gaya bahasa yang digunakan berupa gaya bahasa retorik aliterasi dan asonansi serta gaya bahasa kiasan metafora dan eponim.

Aspek sintaksis teks *Menak Cina* berupa struktur teks yang tetap, berupa *tembang Mijil* yang terdiri dari 6 baris dengan *guru wilangan* dan *guru lagu* 10i 6o 10e 10i 6i 6u dan *tembang Asmaradana* yang terdiri dari 7 baris dengan *guru*

wilangan dan *guru lagu* 8i 8a 8e/o 8a 7a 8u 8a. Urutan logis dan temporal teks *Menak Cina* berupa (1) Raja Cina menasihati Dewi Adaninggar, (2) Ajaran yang diberikan kepada Dewi Adaninggar, (3) Dewi Adaninggar tidak mengindahkan nasihat Raja Cina, (4) Paku Buwana IX mengisahkan kembali nasihat Raja Cina kepada putrinya. Urutan spasial teks *Menak Cina* berupa (1) tujuan penulisan teks *Menak Cina*, (2) kewajiban istri, (3) larangan melawan suami, (4) kuasa pria, (5) bekal atau modal pernikahan, (6) sikap hati-hati dan *eling*, (7) meninggalkan watak buruk, (8) sifat rendah hati, dan (9) sifat pandai membawa diri.

Simpulan yang didapatkan dari aspek semantik adalah didaptkannya makna keseluruhan teks *Menak Cina* yang berupa ajaran atau nasihat Raja Cina kepada anaknya, Dewi Adaninggar yang digunakan untuk membentuk karakter ideal wanita atau istri dalam pandangan masyarakat Jawa pada masa itu. Selain itu, teks *Menak Cina* terdiri dari unsur yang hadir (*in praesentia*) dan unsur yang tidak hadir (*in absentia*). Kedua unsur dalam teks yang saling berkaitan tersebut diantaranya adalah (1) *tembang macapat*, (2) sifat cakap, (3) sifat patuh, (4) cerminan sifat ideal wanita Jawa, (5) legitimasi raja, (6) sifat sombong, dan (7) cara mendapatkan perhatian.

5.2 Saran

Berdasarkan penelitian pada teks *Menak Cina*, maka beberapa saran akan dipaparkan sebagai berikut.

1. Penelitian ini dapat digunakan sebagai bahan ajar pada tingkatan SMA dalam pendidikan moral yang berupa pembentukan karakter.

2. Sebagai salah satu bentuk kebudayaan yang berupa kumpulan ajaran atau nasihat, sudah selayaknya teks Menak Cina diperbanyak jumlahnya, sehingga dapat ditemukan dengan mudah dan harapannya dapat menarik minat masyarakat akan karya sastra Jawa.



DAFTAR PUSTAKA

- Achmad, Sri Wintala. 2015. *Pesona Wanita Dalam Khasanah Pewayangan*. Yogyakarta: Araska Publisher.
- Adrianto, Ambar. 2006. *Wanita Jawa, Quo Vadis?*. Jurnal. Desember 2006. Volume I Nomor 2. Yogyakarta: Jantra.
- Aghaei, Mohammad B. 2014. "A Structural Semiotic Perspective on Narratology". *Studies in Literature and Language*. Jurnal Internasional. Oktober 2014. Volume 9, Nomor 2, pp. 43-49. Tabriz: Department of English Language Islamic Azad University.
- Caton, Steven C. 1987. *Contributions of Roman Jakobson*. Jurnal Internasional. New York: Hamilton College.
- Chaer, Abdul. 2003. *Linguistik Umum*. Jakarta: Rineka Cipta.
- Fananie, Zainuddin. 2002. *Telaah Sastra*. Surakarta: Muhammadiyah University Press.
- Keraf, Gorys. 2009. *Diksi dan Gaya Bahasa*. Jakarta: PT. Gramedia Pustaka Utama.
- Lotz, Christian. 2009. *Poetry as Anti Discourse*. Jurnal Internasional. April 2009. East Lansing: Michigan State University.
- Luxemburg, Jan van, Mieke Bal, dan Willem G. Weststeijn. 1984. *Pengantar Ilmu Sastra (Diindonesiakan oleh Dick Hartoko)*. Jakarta: Gramedia Jakarta.
- Nurgiyantoro, Burhan. 1998. *Teori Pengkajian Fiksi*. Yogyakarta: Gajah Mada University Press.
- Pradopo, Rachmat Djoko. 2013. *Beberapa Teori Sastra, Metode Kritik, dan Penerapannya*. Yogyakarta: Pustaka Pelajar.
- Ratna, Nyoman Kutha. 2010. *Teori Metode dan Teknik Penelitian Sastra*. Yogyakarta: Pustaka Pelajar.
- Reeves, James. 1972. *Understanding Poetry*. London: Pan Books Ltd.

- Sanusi, Ibrahim Chinade. 2012. "Structuralism as a Literary Theory: An Overview". *An International Journal of Language, Literature and Gender Studies*. Jurnal Internasional. Maret 2012. Volume 1, Nomor 1. Bauchi State: Department of English College of Education Azare.
- Soeratman, Darsiti. 2000. *Kehidupan Dunia Keraton Surakarta 1830-1939*. Yogyakarta: Yayasan Untuk Indonesia.
- Suseno, Franz Magniz. 2003. *Etika Jawa*. Jakarta: PT. Gramedia Pustaka Utama.
- Teeuw, A. 1983. *Membaca dan Menilai Sastra*. Jakarta: Gramedia.
- Tim Penyusun Kamus Pusat Bahasa. 2005. *Kamus Besar Bahasa Indonesia*. Jakarta: Balai Pustaka.
- Todorov, Tzvetan. 1985. *Tata Sastra*. Jakarta: Djembatan.

